

COMUNE DI BOLANO



Le Comité de Jumelage de



Consultez notre site Internet :
www.benvenuti saintcyr.fr

Benvenuti

Une association de Saint-Cyr-au-Mont-d'Or

[Visites en Italie](#)

[Cours d'italien](#)

[Ateliers de cuisine](#)

[Côté culture](#)

[Comité Jumelage](#)

[Lyon l'italienne](#)

[Notre association](#)

Le dossier complet

→ Bolano la jumelle: les rencontres, où nous en sommes

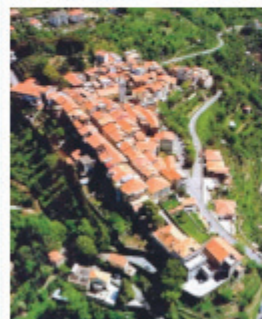
→ Autour de Bolano

→ Le Comité de Jumelage, sa mission

→ Le cadre conventionnel des relations

→ La dotation globale annuelle

→ Le contrôle budgétaire



Bolano sera la jumelle italienne de Saint-Cyr !



En 2009 le Conseil Municipal de Saint-Cyr et Benvenuti ont signé une convention donnant mission à un Comité de Jumelage de trouver une commune italienne jumelle, puis de créer et entretenir avec celle-ci des

contacts et échanges à différents niveaux (associatif, culturel, sportif, scolaire, familial, professionnel, etc.), indépendamment des visites et manifestations officielles.

Les recherches ont conduit à Bolano, un village et ses hameaux d'environ 8 000 habitants, à 7h par autobus de Saint-Cyr-au-Mont-d'Or, aux caractéristiques proches de notre village (hauteur, fleuve, à proximité d'un site classé au Patrimoine Mondial de l'Humanité).

Une rencontre informelle a eu lieu fin 2009, après quoi Bolano a mis en place son Comité de Jumelage dont le premier Président notre ami Piergiorgio PESALOVO décèdera hélas, brutalement, un mois après la visite en mars 2010 à Saint-Cyr d'une délégation de Bolano.

Fin mai le Comité de Jumelage et la Mairie de Saint-Cyr ont à leur tour visité Bolano et les deux communes ont décidé de sceller officiellement leur jumelage par un premier acte qui sera signé le samedi 9 octobre 2010 à Saint-Cyr.

D'ores et déjà nous invitons tous les Saint-Cyriens et toutes les associations dans notre village à **entrer en concertation avec nous** pour donner à cette promesse d'amitié les manifestations et réalisations communes qui donneront à tous fierté et joie.

Benvenuti

Liens

COMUNE DI BOLANO



Bolano :

- la commune est à une heure en voiture des Cinque Terre (ces cinq superbes villages côtiers avec leur environnement, qui sont inscrits au Patrimoine Mondial de l'Humanité) ;
- le parc régional des Alpes apuanes est à côté ;
- Bolano ouvre sur la Toscane ;
- le site Internet
- le village :
 - . photos
 - . photos flash

[Visites en Italie](#) | [Cours d'italien](#) | [Ateliers de cuisine](#) | [Côté culture](#) | [Comité Jumelage](#) | [Lyon l'italienne](#)

[Notre association](#) | [Retour page d'accueil](#) | [Espace réservé aux Membres](#) | [Espace réservé au Bureau](#) | [Nous contacter](#)

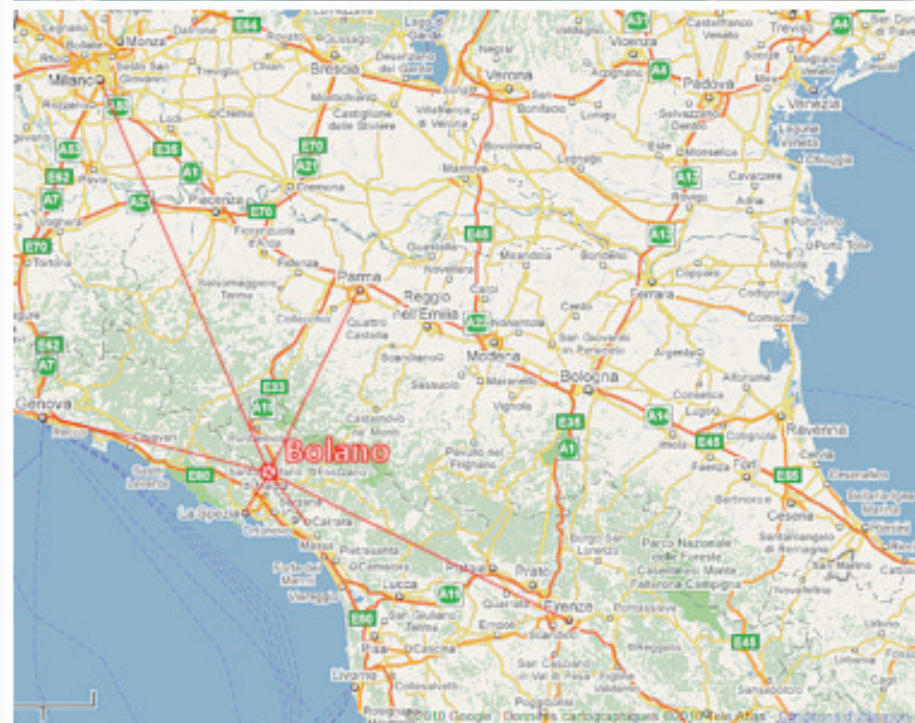
Bolano : c'est où et à coté de quoi, c'est comment ?

Pour nous Saint-Cyrois, Bolano et ses hameaux ont beaucoup qui rappelle notre village, en même temps c'est différent, et surtout l'amitié nous y attendra toujours.

A peine à quelques heures de bus de nos maisons, Bolano est :

- calme, planté d'oliviers et de vignes, à l'aplomb de la Magra, un fleuve entre Toscane et Ligurie, qui baigne la province de Massa et Carrare et de La Spezia, et qui se jette dans la mer Ligure ;
- environné de villages charmants plantés au sommet des collines,
- situé idéalement près des *Cinque Terre*, de La Spezia et de son port-arsenal, du parc régional des Alpes apuanes.

Bolano est cette porte ouverte sur la Toscane. Carrare est à côté, alors que Pise et même San Gimignano, Sienne et Florence sont des étapes proches.



Benvenuti

Liens

COMUNE DI BOLANO



Bolano :

- la commune est à une heure en voiture des Cinque Terre (ces cinq superbes villages côtiers avec leur environnement, qui sont inscrits au Patrimoine Mondial de l'Humanité) ;
- le parc régional des Alpes apuanes est à côté ;
- Bolano ouvre sur la Toscane ;
- le site Internet
- le village :
 - . photos
 - . photos flash



Les Cinque Terre :

- Wikipédia
- Le Figaro 7.4.2009
- curiosités
- photos et autres liens
- site officiel du parc national avec vidéo

Carrare est toute proche, et donc la Toscane aussi :

- images de Carrare
- la pierre qui devient marbre
- le parc régional des Alpes apuanes

Wikipédia



Photos

Comment y aller

Ligurie, site officiel de la Région (en italien)



Bolano sera la jumelle italienne de Saint-Cyr !

Jumelage Saint-Cyr & Bolano : l'histoire



Voici les étapes qui ont été parcourues, de la plus récente à la plus ancienne :

- ➡ **août 2010**, Bolano réunit son Comité de Jumelage autour du Maire pour tracer les lignes directrices des activités futures ; la grande décision prise est d'augmenter le nombre de cours de langue française et d'élargir le champ des études en littérature à l'université du troisième âge ;
- ➡ **juillet 2010**, Bolano se donne un nouveau président de son Comité de Jumelage, en la personne de Mirko MACCIONE, ancien cadre de la société Termomeccanica ; Mirko est aujourd'hui à la retraite ; il pratique l'aviron et s'implique fortement dans l'aide aux personnes handicapées ;
- ➡ **mai 2010**, visite officielle à Bolano d'une délégation de Saint-Cyr conduite par son Maire Marc GRIVEL et la 1ère adjointe Anne HERTZ accompagnés du Comité de Jumelage :
- programme préparé par Bolano (en italien)



- notre compte-rendu
- article paru le 9 juin 2010, "Le Progrès de Lyon" (~2 MO)
- ➡ **avril 2010**, perte brutale de notre ami Pier Giorgio :
- l'avis de décès qui nous a bouleversés
- nos condoléances à la Commune de Bolano
- remerciements du Maire de Bolano
- ➡ **mars 2010**, visite officielle à Saint-Cyr-au-Mont-d'Or d'une délégation de Bolano conduite par son Maire Franco RICCIARDI-GIANNONI accompagné du Président du Comité de Jumelage de Bolano Pier Giorgio PESALOVO :
- programme complet de la visite
- poésie composée par Nicole, pour la circonstance
- l'accueil de la délégation, par la Mairie de Saint-Cyr
- article paru le 10 mars 2010 dans le journal "La Nazione", aux pages consacrées à Bolano, exprimant le sentiment favorable de nos estimés visiteurs
- article paru le 10 mars 2010 dans le "Le Progrès de Lyon", la photo a été prise au Bal des Classes « 0 » (~5 MO)
- ➡ **décembre 2009**, visite informelle à Bolano du Président du Comité de Jumelage de Saint-Cyr-au-Mont-d'Or.

Benvenuti

Repères

COMUNE DI BOLANO



Saint-Cyr rend visite à son tour à Bolano, fin mai 2010.

Ici, le compte-rendu.

Les deux communes s'engagent alors, fermement, à sceller leur jumelage.

Une cérémonie de signature aura lieu le 9 octobre 2010 à Saint-Cyr.



Bolano sera la jumelle italienne de Saint-Cyr !



Le Comité de Jumelage, sa mission

Dans le détail, la convention signée entre **Benvenuti** et le Conseil Municipal de Saint-Cyr-au-Mont-d'Or donne la mission suivante au Comité de Jumelage :

- ✚ la promotion du jumelage dans Saint-Cyr-au-Mont-d'Or et auprès des habitants ;
- ✚ l'incitation des associations et organisations locales à participer au jumelage dans le cadre et par le moyen des activités qui leur sont propres ;
- ✚ l'établissement du programme annuel des activités de jumelage à l'exception des réceptions officielles éventuelles décidées en coordination avec le Conseil Municipal ;
- ✚ l'organisation des échanges de jeunes à titre individuel ou familial ;

les échanges organisés à titre collectif sont du ressort, soit des établissements d'enseignement, soit des associations locales auxquels le comité pourra, sur leur demande, prêter son concours ;

- ✚ l'organisation de voyages en groupes pour les habitants de la commune désirant se rendre dans la ville jumelle ou participer à des manifestations européennes ;
- ✚ l'organisation de visites diverses dans le cadre européen ;
- ✚ l'organisation d'échanges culturels, professionnels ou autres qui ne seraient pas du ressort spécifique d'une association ou organisation locale de la commune ;
- ✚ l'assistance à toutes les associations ou organisations locales désirant entreprendre une activité ou un échange dans le cadre du jumelage, à condition que cette assistance soit expressément requise ;
- ✚ l'attribution d'une aide financière aux jeunes ou aux associations si où une telle aide peut s'avérer possible et souhaitable ;
- ✚ l'aide matérielle ponctuelle, à condition qu'elle soit possible et souhaitable, à l'organisation et/ou la réalisation d'activités ou manifestations susceptibles de promouvoir le jumelage ou d'accroître la participation des habitants de la commune à son développement ;
- ✚ l'organisation de l'accueil des habitants de la ville jumelle à l'occasion de toutes les manifestations qui ne seraient pas spécifiquement prises en charge par une association locale ; cet accueil devra être assuré, dans toute la mesure du possible, par des familles résidant sur le territoire de la commune ou de l'une des communes qui s'associeraient au jumelage, sauf dans le cas où les familles reçues manifesteraient le désir de poursuivre des relations déjà engagées en dehors de la commune à l'occasion de rencontres précédentes.

Benvenuti

Bolano sera la jumelle italienne de Saint-Cyr !



Le cadre conventionnel des relations

Le jumelage de Saint-Cyr-au-Mont-d'Or avec une commune italienne a été décidé par délibération du Conseil Municipal du 27 janvier 2009.

La commune assume la responsabilité du jumelage et le Conseil Municipal est garant de la politique à mener dans ce domaine, mais il entend y associer tous les habitants, notamment à travers les associations locales qu'ils ont constituées.

La commune délègue à l'association **Benvenuti** de constituer un comité de jumelage qui mettra en œuvre, pour le compte de la commune, toutes les activités normalement impliquées par le jumelage à l'exception de celles qui ne peuvent être entreprises qu'en vertu du mandat électif détenu par le Maire et le Conseil Municipal ou qui engagent leur responsabilité propre.

L'association **Benvenuti** accepte l'ensemble du mandat qui lui est donné par la commune.

Elle s'engage à mettre en œuvre tous les moyens dont elle dispose pour mener à bien la mission qui lui est confiée.

Elle s'engage enfin à ouvrir toutes ses actions liées au jumelage à l'ensemble de la population, sans distinction de quelque sorte que ce soit et sans obligation d'adhésion.

Benvenuti



La dotation globale annuelle

Une dotation globale forfaitaire, votée par le Conseil Municipal chaque année, sera versée à **Benvenuti** pour couvrir :

- les frais d'organisation matérielle des actions et manifestations dont l'organisation incombe au Comité de Jumelage en vertu de la présente convention ;
- l'aide aux jeunes et aux associations locales, à l'occasion de leurs déplacements dans le cadre des échanges et activités de jumelage ;
- les frais de promotion du jumelage ;
- les frais de déplacement de trois personnes, au maximum, se rendant dans la ville jumelle pour participer à une réunion annuelle de travail.

Le contrôle budgétaire

L'association **Benvenuti** fournira chaque année à la municipalité les documents suivants, après leur approbation en Assemblée Générale :

- le rapport d'activité de l'année écoulée ;
- le programme des activités prévues pour l'année en cours ;
- le rapport financier comportant les éléments ci-après :
 - compte d'exploitation faisant apparaître distinctement les dépenses imputées sur la dotation municipale et celles imputées sur les ressources ordinaires de l'association ;
 - situation de trésorerie ;
 - budget prévisionnel faisant apparaître les mêmes distinctions que ci-dessus ;
 - sur demande la liste nominative des personnes et associations ayant bénéficié d'une aide financière avec indication de la date, du montant et de l'objet de chaque participation.

Le rapport financier devra avoir été approuvé par les commissaires aux comptes dont il comportera la signature et les observations éventuelles.



Le Comité de Jumelage de



C'est maintenant !

**Proposez,
nous organiserons ensemble
nos futures activités**

Le Comité de Jumelage de

